



ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ

ເອກະສານປະກອບ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

ຊື່:....., ນາມສະກຸນ :

ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ/ແຂວງ:.....

ປະເທດໄປຮຽນ :, ລະດັບຮຽນ :, ເບີໂທ :

ປະເພດທຶນ

- ທຶນລັດຖະບານລາວ ທຶນຮ່ວມມືລັດຖະບານສອງຝ່າຍ ທຶນໂຄງການ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ
 ທຶນແລກປ່ຽນ ທຶນສ່ວນຕົວ

ຄໍາແນະນໍາປະກອບເອກະສານທຶນປະເພດຕ່າງໆ

1. ປະກອບເອກະສານຕາມກົມກິດຈະການນັກສຶກສາກຳນົດໃຫ້;
2. ສໍາເນົາ (Copy) ໜັງສືຮັບຮອງຫຼືໜັງສືຕອບຮັບຈາກສະຖານການສຶກສາທີ່ຜູ້ກ່ຽວຈະໄປຮຽນ;
3. ໜັງສືນໍາສິ່ງຈາກການຈັດຕັ້ງສູງສຸດທີ່ຕົນສັງກັດ (ສໍາລັບພະນັກງານລັດ);
4. ສໍາເນົາ(Copy)ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນສູງສຸດ ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຈົບວິຊາສະເພາະ; ກໍລະນີຜູ້ທີ່ຮຽນຈົບສາຍສາມັນສຶກສາໃຫ້ເອົາ ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນ ມ. 7 ສະບັບພາສາອັງກິດຕົ້ນສະບັບ, ສໍາເນົາ ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນ ສະບັບພາສາລາວ;
5. ໜັງສືຢັ້ງຢືນກວດສຸຂະພາບເປັນພາສາອັງກິດ(ບໍ່ເກີນ 3 ເດືອນ);
6. ສໍາເນົາ (Copy)ສໍາມະໂນຄົວ(ສໍາລັບນັກຮຽນ ແລະ ນັກສຶກສາທົ່ວໄປ);
7. ສໍາເນົາ(Copy) ໜັງສືຜ່ານແດນ (Passport) ຫົວສີຟ້າ ໜ້າທີ່ມີຮູບ;
8. ຖ້າເປັນທຶນຮ່ວມມືກັບບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າ, ແຂວງ, ນະຄອນຫຼວງ ແລະ ສະຖານການສຶກສາ ໃຫ້ສໍາເນົາ(Copy)ບົດບັນທຶກຊ່ວຍຈໍາ (MOU), ຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ໜັງສືສະເໜີ ຄັດຕິດມາພ້ອມ.

ໝາຍເຫດ

- ພາຍຫຼັງປະກອບເອກະສານສໍາເລັດຕາມຄໍາແນະນໍາຂ້າງເທິງແລ້ວຕ້ອງສໍາເນົາ (Copy)01 ຊຸດໃຫ້ຜູ້ກ່ຽວເກັບໄວ້ ແລະ ສິ່ງຕົ້ນສະບັບມາຍັງກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ (ໃຫ້ຈັດລຽງລໍາດັບຕາມຄໍາແນະນໍາ)
- ເອກະສານທັງໝົດ ທີ່ໄດ້ປະກອບມາຈະບໍ່ໄດ້ສົ່ງຄືນ.



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ໜັງສືສະເໜີ

ຮຽນ: ທ່ານລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ທີ່ເຄົາລົບຢ່າງສູງ.
 (ໂດຍຜ່ານກົມກົດຈະການນັກສຶກສາ)

ເລື່ອງ: ຂໍສະເໜີໄປຮຽນທີ່ປະເທດ

- ອີງຕາມ ໜັງສືຮັບຮອງ ຫຼື ໜັງສືຕອບຮັບຈາກ.....
 ສະບັບເລກທີ....., ລົງວັນທີ

ຂ້າພະເຈົ້າຊື່ :, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ຊາຍ ຍິງ
 ບ້ານຢູ່ບັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
 ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ (ສໍາລັບພະນັກງານ):.....
 ສໍາມະໂນຄົວເລກທີ.....ອອກໃຫ້ທີ່.....ເບີໂທ.....
 ອີເມວ.....

ຈຸດປະສົງ ເພື່ອຂໍສະເໜີໄປຮຽນທີ່ປະເທດ:.....ພາຍໃຕ້ທຶນ:
 ທຶນລັດຖະບານລາວ ທຶນຮ່ວມມືລັດຖະບານສອງຝ່າຍ ທຶນໂຄງການ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ທຶນແລກປ່ຽນ
 ທຶນສ່ວນຕົວ

ລະດັບ:....., ວິຊາຮຽນ:, ສະຖານການສຶກສາ:.....
 ເລີ່ມຮຽນແຕ່ປີ: ຫາປີ

- ຫົວຂໍ້ບົດວິທະຍານິພົນ (ສໍາລັບ ປ. ໂທ ແລະ ປ. ເອກ).....

- ໄດ້ທຶນດັ່ງກ່າວມາດ້ວຍວິທີໃດ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....

- ຝ່າຍໃຫ້ທຶນຮັບຜິດຊອບຫຍັງແດ່ ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....

- ຜູ້ກ່ຽວຮັບຜິດຊອບຫຍັງແດ່ ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຮຽນສະເໜີມາຍັງທ່ານ ເພື່ອພິຈາລະນາຕາມທາງຄວນດ້ວຍ.

ຮຽນມາດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງ

ທີ່....., ວັນທີ.....

ລາຍເຊັນຜູ້ສະເໜີ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ຊີວະປະຫວັດ

ສໍາລັບ ນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາ ແລະ ພະນັກງານ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

ຮູບ
3 x 4

ຂ້າພະເຈົ້າຊື່:, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ຊາຍ , ຍິງ

- ວ/ດ/ປ ເກີດ :, ທີ່ບ້ານ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
- ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
- ສັນຊາດ:, ຊົນເຜົ່າ :, ສາດສະໜາ:
- ອາຊີບ :, ຕໍາແໜ່ງ :
- ບ່ອນສັງກັດ (ສໍາລັບພະນັກງານ):
- ເປີໂທຫ້ອງການ:, ແຟັກ :, ອີເມວ :

1. ວັນເຂົ້າອົງການຈັດຕັ້ງ

- ເຂົ້າພັກສໍາຮອງ:/...../....., ເຂົ້າພັກສົມບູນ :/...../.....
- ກໍາມະບານ :/...../.....
- ແມ່ຍິງ :/...../.....
- ຊາວໜຸ່ມ :/...../.....

2. ປະຫວັດການສຶກສາ

- ລະດັບການສຶກສາສາມັນ:
- ລະດັບວິຊາສະເພາະສູງສຸດ:, ວິຊາ.....
- ສະຖານການສຶກສາທີ່ຮຽນຈົບ:, ປະເທດ :, ປີຈົບ :
- ລະດັບພາສາຕ່າງປະເທດ:
 - ພາສາອັງກິດ ອ່ອນ ປານກາງ ດີ ດີຫຼາຍ
 - ພາສາຝຣັ່ງ ອ່ອນ ປານກາງ ດີ ດີຫຼາຍ
 - ພາສາອື່ນໆ: ອ່ອນ ປານກາງ ດີ ດີຫຼາຍ

3. ປະຫວັດການເຮັດວຽກ (ສໍາລັບພະນັກງານ)

ລ/ດ	ເລີ່ມແຕ່ປີ ຫາ ປີ	ອາຊີບ	ຕໍາແໜ່ງ	ບ່ອນເຮັດວຽກ

4. ສະພາບຄອບຄົວ ພໍ່ ແລະ ແມ່ ຂອງຕົນເອງ

- ຊື່ພໍ່ :....., ນາມສະກຸນ :, ອາຍຸ :ປີ
 ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :, ອາຊີບ
, ເປີໂທ :, ອີເມວ :
- ຊື່ແມ່ :, ນາມສະກຸນ :, ອາຍຸ :ປີ,
 ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :
 ແຂວງ :, ອາຊີບ :, ເປີໂທ :
 ອີເມວ :

5. ສະພາບຄອບຄົວຕົນເອງ

- ກໍລະນີເປັນໂສດ ປັດຈຸບັນຢູ່ນໍາ :..... ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ :
 ບ້ານ :ເມືອງ :ແຂວງ :ເປີໂທ.....
- ກໍລະນີ ແຕ່ງງານ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ຜົວ ຫຼື ເມຍ :
 ອາຍຸ :ປີ, ອາຊີບ :, ບ້ານ :
 ເມືອງ : ແຂວງ :ບ່ອນສັງກັດ :ເປີໂທ.....
 ມີລູກນໍາກັນ : ຄົນ, ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

ລ/ດ	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ	ອາຍຸ	ອາຊີບ	ຢູ່ໃສ ຫຼື ບ່ອນເຮັດວຽກ

6. ກໍລະນີສຸກເສີນຕິດຕໍ່

ທ້າວ/ນາງ: ນາມສະກຸນ: ສາຍພົວພັນ:
 ບ້ານ :, ເມືອງ:, ແຂວງ:
 ເປີໂທ :, ອີເມວ:

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ: ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນມາຂ້າງເທິງນັ້ນແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງທຸກປະການ.

ທີ່....., ວັນທີ.....

ສໍາລັບນັກຮຽນ-ນັກສຶກສາ
ນາຍບ້ານ

ສໍາລັບພະນັກງານ
ອົງການຈັດຕັ້ງສັງກັດ

ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງປະຫວັດ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ໜັງສືສັນຍາ

ສໍາລັບ ນັກຮຽນ-ນັກສຶກສາ ແລະ ພະນັກງານ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ເຄື່ອນໄຫວຂອງກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ ສະບັບເລກທີ 502/ສສກ, ລົງວັນທີ 02 ກຸມພາ 2018;
- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍ ການຄຸ້ມຄອງນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາລາວທີ່ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ ສະບັບເລກທີ 3552/ສສກ.ກນ.13, ລົງວັນທີ 28 ສິງຫາ 2013.

ລະຫວ່າງ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ກັບ ນັກສຶກສາ

ຊື່ :, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ຊາຍ ; ຍິງ ,
 ວ/ດ/ປ ເກີດ :, ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ:,
 ແຂວງ :, ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ :,
 ເບີໂທ :, ແຟັກ :, ອີເມວ :,
 ທີ່ຖືກສົ່ງໄປຮຽນປະເທດ:, ແຕ່ປີ : ຫາປີ.

ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍສັນຍາ ແລະ ປະຕິຍານຕົນຕໍ່ການຈັດຕັ້ງ ເຊິ່ງມີ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ

ເປັນຕົວແທນດັ່ງນີ້:

1. ຈະຕັ້ງໜ້າຮ່າຮຽນ ແລະ ຝຶກຝົນ ຫຼັງຫຼອມຕົນເອງໃຫ້ສໍາເລັດຜົນຕາມໄລຍະເວລາທີ່ຜູ້ໃຫ້ທຶນກໍານົດໃຫ້;
2. ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ ຂອງທຶນການສຶກສາ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງ ຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍລະບຽບການຄຸ້ມຄອງນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາລາວທີ່ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ ສະບັບເລກທີ 3552/ສສກ.ກນ.13, ລົງວັນທີ 28 ສິງຫາ 2013 ຢ່າງເຄັ່ງຄັດ;

3. ພະນັກງານທີ່ສັງກັດລັດ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະກອນ, ເມື່ອສໍາເລັດ ແລະ ບໍ່ສໍາເລັດການສຶກສາ ມາຈາກຕ່າງປະເທດຕ້ອງກັບຄືນກົມກອງເກົ່າຕາມສັນຍາຢ່າງບໍ່ມີເງື່ອນໄຂໃດໆ;
4. ກໍລະນີເງື່ອນໄຂ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນແຈ້ງທຶນການສຶກສາ, ໜັງສືຕອບຮັບ ແລະ ຢູ່ໃນສັນຍາຮ່ວມມືສອງຝ່າຍ ຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບເອງ ໂດຍບໍ່ຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບການຈັດຕັ້ງ ແລະ ຝ່າຍທີ່ໃຫ້ທຶນແຕ່ປະການໃດ;
5. ພາຍຫຼັງສໍາເລັດ ແລະ ບໍ່ສໍາເລັດ ການສຶກສາໃຫ້ກັບມາສະເໜີຕົວຢູ່ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ແລະ ຮັບໃຊ້ປະເທດຊາດ;
6. ສໍາລັບປະລິນຍາໂທ ແລະ ປະລິນຍາເອກ ໃຫ້ສໍາເນົາບົດວິທະຍານິພົນ 01 ເຫຼັ້ມ ສົ່ງໃຫ້ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ (ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ);
7. ກໍລະນີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ປະຕິບັດຕາມສັນຍາຂ້າງເທິງນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດຊອບຕໍ່ທຸກໆກໍລະນີທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບຂ້າພະເຈົ້າເອງ;
8. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອ່ານ ແລະ ເຂົ້າໃຈ ສັນຍາສະບັບນີ້ທຸກຢ່າງເຊິ່ງຈະຂໍຮັບເອົາຄໍາສັນຍາ ແລະ ຄໍາປະຕິຍານນີ້ ມອບໃຫ້ການຈັດຕັ້ງເພື່ອເປັນຫຼັກຖານ ນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ

ລາຍເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ

PHIẾU ĐĂNG KÝ
DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HỌC TẬP TẠI VIỆT NA
APPLICATION FORM
FOR INTERNATIONAL APPLICANTS TO STUDY IN VIETNAM

Dán ảnh cỡ
4x6

Hãy điền đầy đủ thông tin vào chỗ trống hoặc đánh dấu (✓) vào các ô tương ứng.
 Viết họ tên bằng chữ in hoa. Please fill in the blanks or tick (✓) appropriate boxes.

Write your full name in **BLOCK** letters.

1	Họ/Family name	Tên đệm/Middle name	Tên/First name
2	Ngày sinh/Date of birth:	Ngày/Day. . . . tháng/month năm/year.	
3	Giới tính/Gender:	<input type="checkbox"/> Nam/Male	<input type="checkbox"/> Nữ/Female
4	Nơi sinh/Place of birth:	Thành phố/City. Nước/Country.	
5	Quốc tịch/Nationality:	.....
6	Nghề nghiệp/Occupation:	.....
7	Tôn giáo/Religion:	.....
8	Hộ chiếu/Passport:	Số/Number	Nơi cấp/Place of issue
		Ngày cấp/Date of issue	Ngày hết hạn/Expiry date
9	Tình trạng hôn nhân/ Marital status:	<input type="checkbox"/> Độc thân/Single <input type="checkbox"/> Đã kết hôn/Married <input type="checkbox"/> Ly dị/Divorced	
10	Tiếng mẹ đẻ/Native language:	.....
11	Địa chỉ liên hệ trong nước/ Home country contact address:	..... .....
12	Điện thoại nhà riêng trong nước/Home phone number in your home country:	.....
13	Người liên hệ khi cần báo tin ở trong nước/Contact person in your home country in case of emergency:		
	Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship	
	Địa chỉ nơi ở/Residential address	Nơi làm việc/Place of work	

	Điện thoại/Phone number		Email	
14	Quá trình học tập/Educational background:			
	Năm học Academic year	Cơ sở đào tạo Institution	Ngành học Field of Study	Văn bằng, chứng chỉ Qualifications

15	Quá trình công tác/Employment record:			
	15.1 Cơ quan công tác/Employer:		.....
	Thời gian công tác/Time of employment:		Từ/From: tháng/month. năm/year. Đến/To: tháng/month. năm/year.	
	Vị trí công tác/Job Title:		.....
	Mô tả công việc/Job Description:		.....
	15.2 Cơ quan công tác/Employer:		.....
	Thời gian công tác/Time of employment:		Từ/From: tháng/month. năm/year. Đến/To: tháng/month. năm/year.	
	Vị trí công tác/Job Title:		.....
	Mô tả công việc/Job Description:		.....
16	Tự đánh giá trình độ tiếng Việt/Self assessed Vietnamese language proficiency:			
	<input type="checkbox"/> Không biết tiếng Việt/Zero Vietnamese proficiency <input type="checkbox"/> Biết tiếng Việt /Some Vietnamese Proficiency Chọn trình độ tương ứng ở cột bên cạnh/Tick appropriate box in the next column:		<input type="checkbox"/> Sơ cấp/Elementary <input type="checkbox"/> Trung cấp/Intermediate <input type="checkbox"/> Cao cấp/Advanced	
	Nếu bạn đã học ở Việt Nam bằng tiếng Việt, hãy điền các thông tin dưới đây/If you have studied in Vietnam in Vietnamese, complete all following required information:			
	Tên các trường đã học/Names of institutions attended:		.....
	Tổng thời gian đã học/Total length of study:		..... giờ/hours tháng/months năm/years	
Giấy chứng nhận trình độ tiếng Việt/Certificate of Vietnamese language proficiency:		<input type="checkbox"/> Không/No <input type="checkbox"/> Có/Yes Trình độ/Level:		
Loại văn bằng tốt nghiệp đã được cấp/Types of qualifications awarded:		<input type="checkbox"/> THPT/High school <input type="checkbox"/> Cao đẳng/College <input type="checkbox"/> Đại học/Bachelor <input type="checkbox"/> Thạc sĩ/Master <input type="checkbox"/> Tiến sĩ/Doctor		
17	Trình độ tiếng Anh/English Language Proficiency:			

	<input type="checkbox"/> Không biết tiếng Anh/Zero English proficiency <input type="checkbox"/> Biết tiếng Anh/Some English Proficiency Chọn trình độ tương ứng ở cột bên cạnh/Tick appropriate box in the next column:	<input type="checkbox"/> Sơ cấp/Elementary <input type="checkbox"/> Trung cấp/Intermediate <input type="checkbox"/> Cao cấp/Advanced
18	Ngoại ngữ khác/Other foreign languages: Trình độ/Level: Trình độ/Level:	
19	Khóa học đăng ký/Proposed Study Program: <input type="checkbox"/> Tiểu học/Primary School <input type="checkbox"/> Trung học cơ sở/Lower Secondary School <input type="checkbox"/> Trung học phổ thông/Upper Secondary School <input type="checkbox"/> Trung cấp chuyên nghiệp/Secondary Professional and Technical School <input type="checkbox"/> Cao đẳng/Associate <input type="checkbox"/> Đại học/Bachelor <input type="checkbox"/> Thạc sĩ/Master <input type="checkbox"/> Tiến sĩ/PhD <input type="checkbox"/> Thực tập sinh/Research Fellowship <input type="checkbox"/> Khóa học ngắn hạn/Short-term training course	
20	Ngành học, lĩnh vực nghiên cứu đăng ký/Proposed field of study/research:	
21	Thời gian học đăng ký/Proposed period of study: Từ/From: ngày/day tháng/month. năm/year. Đến/To: ngày/day tháng/month. năm/year.	
22	Cơ sở giáo dục đăng ký/Proposed educational institution for study/research:	
23	Ngôn ngữ đăng ký sử dụng cho khóa học/Proposed language medium for study: <input type="checkbox"/> Tiếng Việt/Vietnamese <input type="checkbox"/> Tiếng Anh/English <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ khác/Other language:	
24	Thành viên trong gia đình đang ở Việt Nam (nếu có)/Your family members living in Vietnam (if any):	
	Họ tên/Full name 1. 2.	Quan hệ/Relationship
	Địa chỉ/Address	
25	Chi phí trong thời gian học tập tại Việt Nam/Source of funding for your study in Vietnam: <input type="checkbox"/> Học bổng Chính phủ Việt Nam/Vietnamese Government Scholarship <input type="checkbox"/> Học bổng khác/Other Scholarship <input type="checkbox"/> Tự túc kinh phí/Self-funding	

26	<p>Tôi, người ký tên dưới đây, xin cam đoan tất cả thông tin tôi ghi trong Phiếu đăng ký này là hoàn toàn trung thực và chính xác. Tôi xin cam kết tuân thủ Pháp luật của Việt Nam, Quy chế quản lý lưu học sinh nước ngoài học tập tại Việt Nam và nội quy, quy định của cơ sở đào tạo, cơ sở nội trú trong suốt thời gian lưu học tại Việt Nam. I, the undersigned, hereby acknowledge that all the information on this Application Form is true and correct to the best of my knowledge. I hereby undertake to comply strictly with all the laws and the regulations of the Vietnamese Government, all regulations applicable to international students studying in Vietnam, all regulations of the educational institutions and accommodation providers throughout my stay in Vietnam.</p>
----	--

Ngày/Daytháng/month năm/year

Ký tên/Applicant's signature:

Danh mục hồ sơ/Document Checklist

Mỗi ứng viên cần nộp 01 bộ gồm các tài liệu (in trên giấy khổ A4) liệt kê dưới đây. Các văn bản giấy tờ ghi bằng ngôn ngữ khác với tiếng Anh hoặc tiếng Việt thì phải đính kèm bản dịch hợp lệ sang tiếng Anh hoặc tiếng Việt. Hồ sơ đăng ký không trả lại trong bất kỳ trường hợp nào.

Each applicant should submit 01 set of documents (printed on A4-size paper) listed hereunder. Documents in languages other than English or Vietnamese must be attached with duly notarized translation into English or Vietnamese. The submitted documents will not in any case be returned to the applicants.

- 1. Phiếu đăng ký đã điền đầy đủ thông tin/Completed application form.
- 2. Bản sao, bản dịch có xác nhận hoặc chứng thực văn bằng, kết quả học tập theo quy định đối với từng cấp học, trình độ đào tạo của cơ quan có thẩm quyền của nước gửi đào tạo.
Copies and translation of degrees, diplomas and academic transcripts applicable for relevant levels of proposed study, duly notarized or certified by competent authorities of the sending country.
- 3. Giấy khám sức khỏe do cơ sở y tế có thẩm quyền của nước gửi đào tạo hoặc cơ sở y tế cấp tỉnh, thành phố hoặc Trung ương của Việt Nam chứng nhận đủ sức khỏe để học tập được cấp không quá 06 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ.
Medical examination certificate issued within 6 months from the date of application by competent health authorities of the sending country or by Vietnamese central, municipal or provincial medical bodies, clearly stating that the applicant is healthy and fit for overseas study.
- 4. Bản sao hợp lệ chứng chỉ trình độ tiếng Việt do cơ sở giáo dục có thẩm quyền cấp hoặc chứng chỉ quốc tế về ngôn ngữ sẽ sử dụng để học tập tại Việt Nam (nếu có).
Duly certified copies of Vietnamese Proficiency Certificates issued by competent educational institutions or internationally recognized certificate of the foreign language to be used for study in Vietnam (if any).
- 5. Bản sao giấy tờ minh chứng về tài chính đảm bảo cho học tập, nghiên cứu và sinh hoạt tại Việt Nam.
Copies of financial guarantee to support study, research and living in Vietnam.
- 6. Đề cương nghiên cứu (đối với nghiên cứu sinh) hoặc kế hoạch thực tập (đối với thực tập sinh).
Research proposal (for PhD applicants) or Plan of practical training (for Internship applicants).
- 7. Thư giới thiệu của 02 nhà khoa học cùng lĩnh vực nghiên cứu có trình độ tiến sĩ (đối với nghiên cứu sinh) và có cùng lĩnh vực nghiên cứu (áp dụng cho PhD applicants).
Letters of Recommendation provided by 02 researchers or academics who hold doctorate degrees and have similar fields of research (applicable to PhD applicants).
- 8. Bản sao hợp lệ các tài liệu, chứng chỉ về năng khiếu, chuyên môn, thành tích nghiên cứu,... (nếu có).
Duly certified copies of documents and certificates about the applicant's aptitude, expertise, research achievements, ... (if any).
- 9. Bản sao hộ chiếu có thời hạn sử dụng cho toàn bộ thời gian học tập tại Việt Nam hoặc ít nhất 01 năm kể từ ngày dự kiến đến Việt Nam.
Copy of passport with a validity of the expected duration of study in Vietnam or at least 1 year from the expected arrival in Vietnam.